

## Breath. Pause – Between Two Points

Opening:  
22 January, 10 pm

23 January –  
26 March 2016

Tuesday to Saturday  
2 – 7 pm

## Respiração. Pausa – entre dois pontos

O estado intermediário. O poder sináptico.

A reflexão constante do processo permanente da observação,  
ora próxima ora longe.

Sempre a paisagem. A pessoa. Ali ou aqui.

Um multi-organismo em desassossego.

Paisagens permeáveis.

Transformação suspensa.

Macrocosmos, veias pulsantes, artérias, montanhas, rochas, ossos.

O meu olhar na distância obscura.

Planos empilhados, não localizações topográficas.

Paisagens mentais. Ou emocionais?

Reflexões simples em dimensões básicas, banais.

Microscopias. Espaço dissecado.

Sombrio.

Luz.

Uma parte do panorama em expansão.

Aglomeraciones. A leitura ao longo das linhas.

Mergulho.

Na mancha negra – a noite em que durmo.

Unidades.

Desenho de trilhos. Tempos paralelos.

Impenetráveis.

Momentos já dissolvidos. Silêncio.

Descanso.

Num DIN A4 por exemplo.

Uma unidade hermética. Onde substância? Onde vazio? E a escuridão?

E o abismo? Flutuantes? A que níveis? Posso eu flutuar aí?

Respiro, pausa – entre dois pontos.

Descrição da escultura:

...uma mesa. Fóssil sobre esfera. Ao lado, um espelho oval, tal âncora, amplia partes das manchas, reflectindo simultaneamente uma imagem para cima. Junto ainda uma ametista silenciosa, baça na sua pele exterior, contrasta com o brilho irradiante do seu interior. Uma linha de madeira com dois metros e quarenta, apoiada na mesa, quase na vertical. Mais abaixo, inclinado na mesa, um A1, transparente. Contornos relativos.

## Breath. Pause – Between Two Points

The intermediate state. The synaptic power.  
The constant reflection of the ongoing process of observation,  
either close by, either far away.  
Always the landscape. The person. Here or there.  
A restless multi-organism.

Permeable landscapes.  
Suspended transformation.

Macrocosm, pulsating veins, arteries, mountains, rocks, bones.  
The gaze on the hazy distance.

Stacked planes, non-topographical areas.  
Mental landscapes. Emotional, perhaps?  
Simple reflections on basic and banal dimensions.

Microscopies. Dissected space.  
Somber.  
Light.  
An expanding fragment of the panorama.

Accumulations. Reading along the lines.  
Diving.  
The black spot – the night in which I sleep.  
Elements.

Drawing trajectories. Parallel times.  
Impenetrable.  
Dissolved moments. Silence.

Rest.  
For example, in a DIN A4.  
An airtight unit. Where substance? Where empty? And the darkness?  
And the abyss? Floating? At what levels? Can I float there?  
Breath, pause – between two points.

Description of the sculpture:  
...a table. A fossil sits on a sphere. Like an anchor at its side, an oval mirror magnifies the swirls of paint on its surface, reflecting their image in an upward direction. The dull and rough edges of a silent amethyst contrast with the radiant brilliance of its inner core. A two meter forty long wood pole is attached to the table, almost vertical. Further down, leaning against the table, one A1 transparent sheet. Relative contours.





*Onde vazio? E a escuridão? E o abismo? Flutuantes?  
A que níveis?, 2015*  
Óleo sobre tela, mesa para vaso, chumbo, óleo, vidro,  
pedra vulcânica, mosaicos de vidro, bôia de pesca  
em vidro  
38 × 55 cm + 131 × 30 × 30 cm

*Where empty? And the darkness? And the abyss?  
Floating? At what levels?, 2015*  
Oil on canvas, plant stand, lead, oil, glass, volcanic  
stone, glass mosaic tiles, glass float







*Respiração. Pausa – entre dois pontos, 2015*

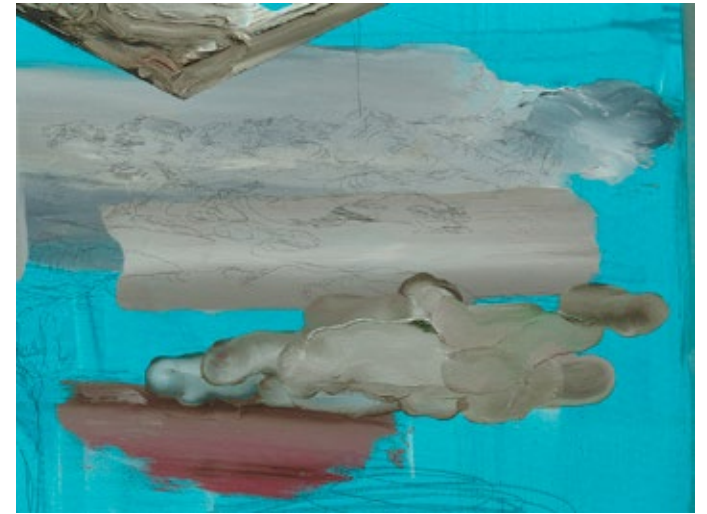
Óleo e grafite sobre tela

200 x 300 cm

*Breath, pause – between two points, 2015*

Oil and graphite on canvas





*Respiração. Pausa – entre dois pontos*, 2015  
 (Detalhes)  
*Breath, pause – between two points*, 2015  
 (Details)





*Mais abaixo, inclinado na mesa um A1, 2015*  
 Mesa, vidro, concha, óleo, fóssil, espelho, ametista,  
 elástico, madeira  
 240 x 65 x 43 cm

*Further down, leaning against the table, one A1, 2015*  
 Table, glass, shell, oil, fossil, mirror, amethyst,  
 elastic, wood



*Mais abaixo, inclinado na mesa um A1, 2015*  
 (Detalhes)  
*Further down, leaning against the table, one A1, 2015*  
 (Details)

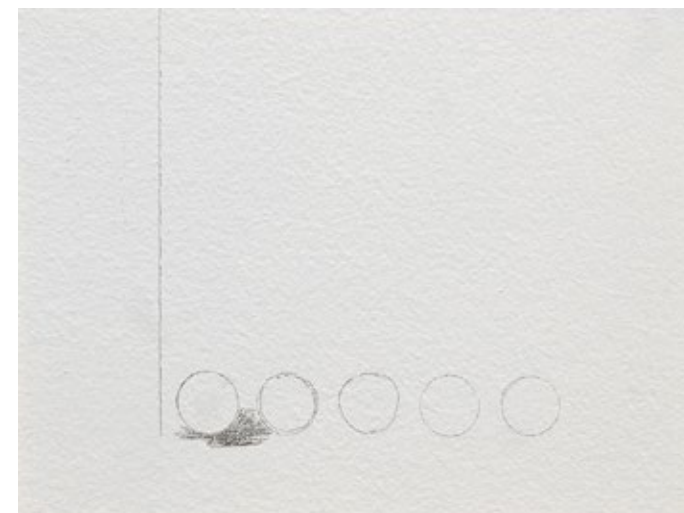
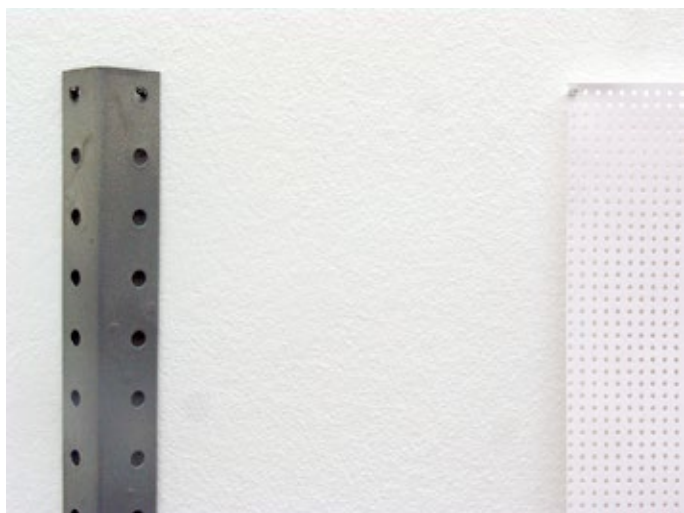
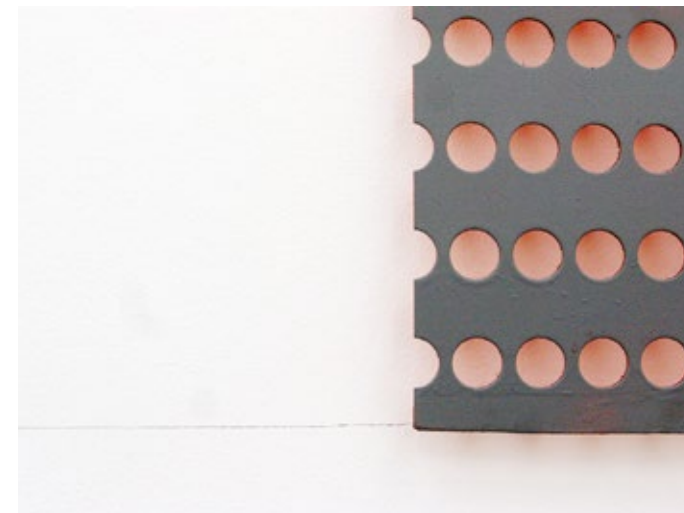
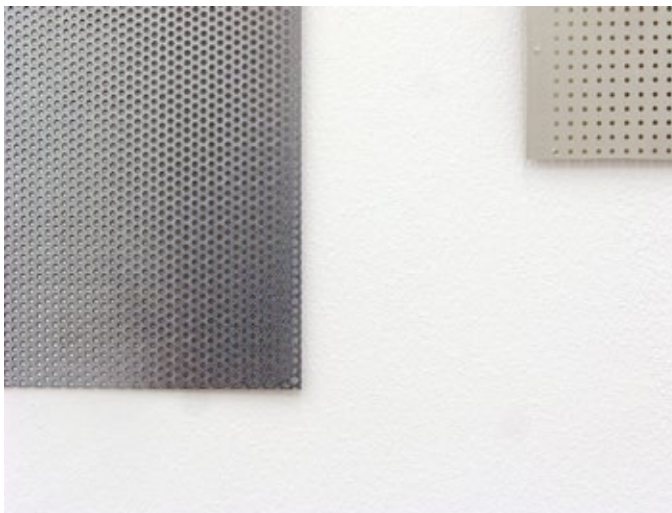
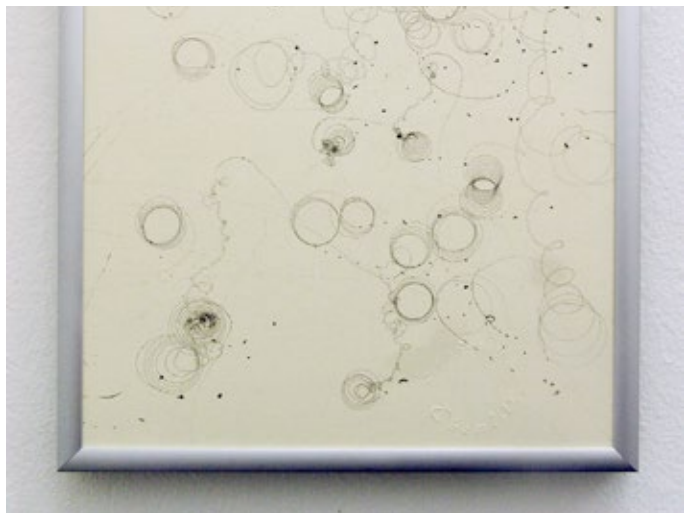






*Círculos / Reflexões simples em dimensões básicas,*  
2015  
Moldura de alumínio, grafite sobre parede, tinta acrílica, pregos, chapa de zinco, cartolina, grafite sobre papel, óleo sobre metal, madeira  
Dimensões variáveis

*Circles / Simple reflections on banal dimensions,* 2015  
Aluminum frame, graphite on wall, acrylic paint, nails, metal plate, cardboard, graphite on paper, oil paint on metal, wood  
Variable dimensions



*Círculos / Reflexões simples em dimensões básicas,*  
 2015  
 (Detalhes)  
*Circles / Simple reflections on banal dimensions, 2015*  
 (Details)







*Sempre a a paisagem (A4 + A3), 2015*  
Grafite sobre papel, moldura de alumínio,  
óleo sobre pedra, quartzo rosa, pregos, vidro  
43 × 63 × 20.5 cm

*Always the landscape (A4 + A3), 2015*  
Graphite on paper, aluminum frame, oil on stone,  
pink quartz, nails, glass



*Descanso. Num A4 por exemplo, 2015*  
 Grafite, giz e acrílico sobre tela, fuchsite em caixa de  
 acrílico sobre MDF, óleo sobre tela  
 190 x 160 cm + 12 x 14.5 x 12 cm + 38 x 116 cm



*Rest. For example, in a DIN A4, 2015*  
 Graphite, chalk and acrylic paint on canvas, fuchsite  
 mineral in plexiglass case on MDF, oil on canvas



*Descanso. Num A4 por exemplo, 2015*  
(Detalhe da pintura incluída na instalação)  
*Rest. For example, in a DIN A4, 2015*  
(Detail of the painting included in the installation)





*Descanso. Num A4 por exemplo, 2015*  
 (Detalhes)  
*Rest. For example, in a DIN A4, 2015*  
 (Details)

**Susanne S. D. Themlitz**

Lisboa, 1968, vive e trabalha em Colónia

Lisbon, 1968, lives and works in Cologne

Uma selecção das suas exposições individuais inclui: *Ese Paciente Laberinto*, Galería Ángeles Baños (Badajoz, 2015); *Lá em baixo fica iluminada a sombra*, Vera Cortês Art Agency (Lisboa, 2014); *À la poursuite d'un papillon / Sans doute l'horizon était là-haut*, Houg Gallery (Lyon, 2013); *Drei Zeichnungen und ein Wesen*, Galerina Steiner (Berlim, 2012); *Entre el Tiempo*, MAS – Museo de Arte Moderno y Contemporáneo de Santander (2010); *4 Containers, 1 Drawing and One Landscape / On Board of Victor Hugo*, P28 (Lisboa, 2010); *O Estado do Sono (The State of Drowsiness)*, Paiol, Museu de Arte Contemporânea de Elvas (2009); *At Eye Level*, Vera Cortês Art Agency (Lisboa, 2009); *O Estado do Sono (The State of Drowsiness)*, Culturgest (Porto, 2006); *Of Subterranean Life*, Casa da Cerca (Almada 2006); *Metamorfopsia Dois Mil e Cinco*, Fundação Carmona e Costa (Lisboa, 2005).

O seu trabalho tem sido incluído em exposições colectivas em instituições e galerias tais como: Arquipélago – Centro de Artes Contemporâneas (Açores, 2015); Museo de Huelva (2015); Museu de Arte Contemporânea de Elvas (2014); Culturgest (Lisboa, 2013); Martina Kaiser Gallery (Colónia, 2013); Hans-Peter-Zimmer Foundation (Düsseldorf, 2012); Fundação Calouste Gulbenkian (Lisboa, 2012); Museu Berardo (Lisboa, 2010); Museum for Contemporary Art Pátio Herreriano (Valladolid, 2008); MACUF (Coruña, 2008); Centro Cultural de Belém (Lisboa, 2007); Fundação Calouste Gulbenkian (Lisboa, 2004).

O seu trabalho está representado em várias colecções, tais como: Fundação Calouste Gulbenkian, Museu de Serralves, Fundação EDP – MAAT, Museu de Arte Contemporânea de Elvas, Fundação Carmona e Costa, Colecção BESArt, Museu Bordallo Pinheiro, Câmara Municipal de Lisboa (Portugal); Museo Extremeño e Iberoamericano de Arte Contemporáneo (Espanha).

A selection of her solo shows includes: *Ese Paciente Laberinto*, Galería Ángeles Baños (Badajoz, 2015); *Lá em baixo fica iluminada a sombra*, Vera Cortês Art Agency (Lisbon, 2014); *À la poursuite d'un papillon / Sans doute l'horizon était là-haut*, Houg Gallery (Lyon, 2013); *Drei Zeichnungen und ein Wesen*, Galerina Steiner (Berlin, 2012); *Entre el Tiempo*, MAS – Museo de Arte Moderno y Contemporáneo de Santander (2010); *4 Containers, 1 Drawing and One Landscape / On Board of Victor Hugo*, P28 (Lisbon, 2010); *O Estado do Sono (The State of Drowsiness)*, Paiol, Museu de Arte Contemporânea de Elvas (2009); *At Eye Level*, Vera Cortês Art Agency (Lisbon, 2009); *O Estado do Sono (The State of Drowsiness)*, Culturgest (Porto, 2006); *Of Subterranean Life*, Casa da Cerca (Almada 2006); *Metamorfopsia Dois Mil e Cinco*, Carmona e Costa Foundation (Lisbon, 2005).

In her group exhibitions, attention is drawn to institutions and galleries such as: Arquipélago – Centro de Artes Contemporâneas (Azores, 2015); Museo de Huelva (2015); Museu de Arte Contemporânea de Elvas (2014); Culturgest (Lisbon, 2013); Martina Kaiser Gallery (Cologne, 2013); Hans-Peter-Zimmer Foundation (Düsseldorf, 2012); Calouste Gulbenkian Foundation (Lisbon, 2012); Berardo Museum (Lisbon, 2010); Museum for Contemporary Art Pátio Herreriano (Valladolid, 2008); MACUF (A Coruña, 2008); Centro Cultural de Belém (Lisbon, 2007); Calouste Gulbenkian Museum (Lisbon, 2004).

Susanne S. D. Themlitz work is represented in various collections such as: Calouste Gulbenkian Foundation, Serralves Museum, EDP Foundation – MAAT, Elvas Museum of Contemporary Art, Carmona e Costa Foundation, BESArt Collection, Bordallo Pinheiro Museum, Lisbon City Hall (Portugal); Museo Extremeño e Iberoamericano de Arte Contemporáneo (Spain).